



**EVINRUDE
Johnson**



INSTALLATION INSTRUCTIONS

Adaptor Kit For SAE Cables

SAFETY

These installation instructions contain information that can help prevent personal injury and damage to equipment. Understand the following symbols before proceeding:

 Safety Warning	Alerts you to the possibility of danger and identifies information that will help prevent injuries.
 Note	Identifies information that will help prevent damage to machinery.
 Important	Appears next to information that controls correct assembly and operation of the product.

TO THE OWNER

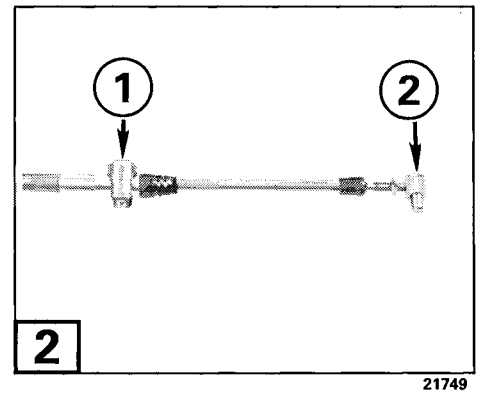
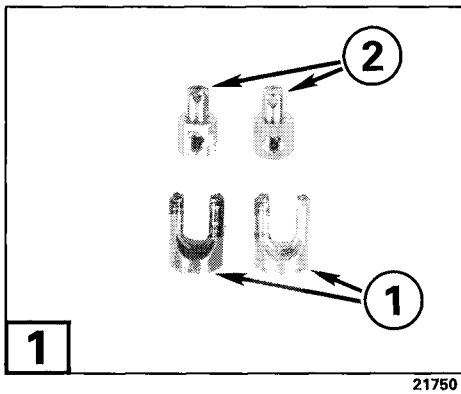
The assembly procedures outlined in this sheet should be performed by a skilled technician. If you have questions, see your DEALER. Save these instructions in your owner's kit. This sheet contains information important to the future use and maintenance of your engine.

TO THE INSTALLER

Give this sheet to the owner. Advise the owner of any special operation or maintenance information contained in the instructions.

PREFACE

This kit is designed to allow SAE style shift and throttle cables to be used with Concealed Side Mount Remote Controls, with or without trim.



Step 1. Prepare for Installation

1. Read complete instructions prior to starting work.

1 2. Check contents of kit to become familiar with new parts.

Ref.	Name of Part	Qty.
1	Cable Trunnion	2
2	Cable Connector	2

3. Tools Required:

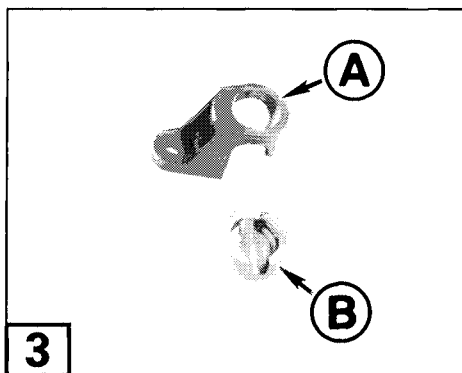
- Phillips Screwdriver
- Long Nose Pliers
- $\frac{5}{16}$, $\frac{3}{8}$ in. Combination Wrench

Step 2. Installation of Shift Cable

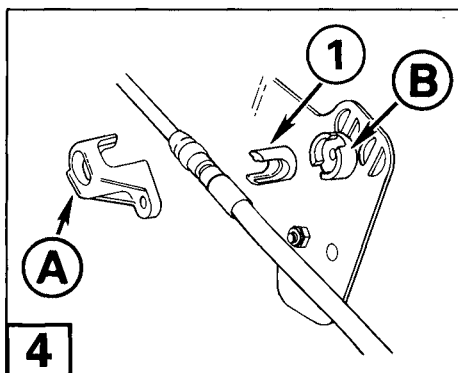
2 1. Install cable trunnion ① and connector ② on SAE cable.

3 **4** **5** **!** 2. Install plastic retainer **A** and metal trunnion adaptor **B** (supplied with remote control) onto cable trunnion ①. **Solid, closed end of trunnion ① must face adaptor B.**

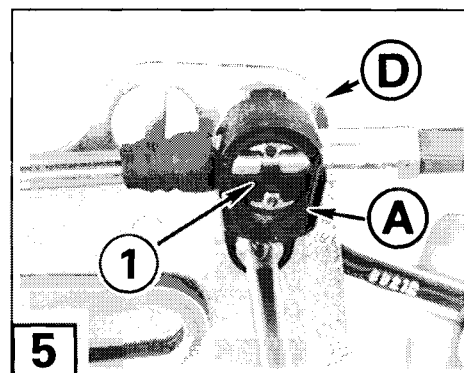




21747



DR5310



35435

5  3. Install shift cable and trunnion assembly in **REAR** mounting position **D** of control housing assembly using anchor screw and nut supplied in the remote control kit. **Open end of trunnion 1 must be visible through plastic retainer A. Tighten nut securely.**

 **Control will bind if the shift cable is installed in the wrong position.**

Step 3. Adjustment of Cable

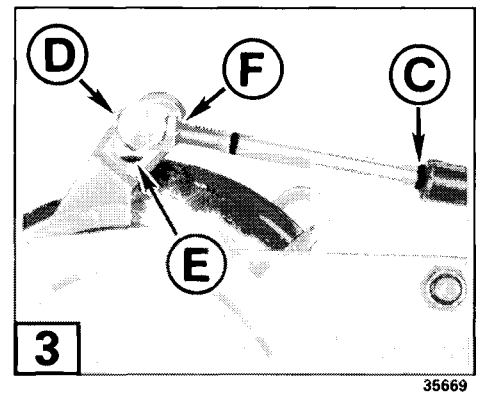
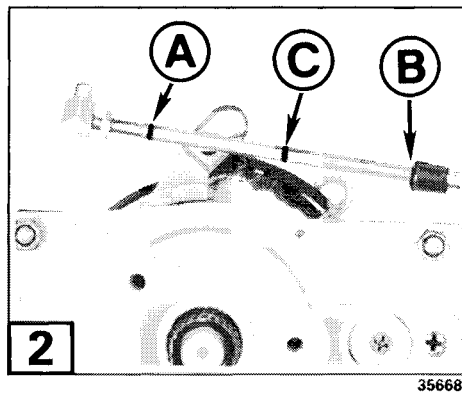
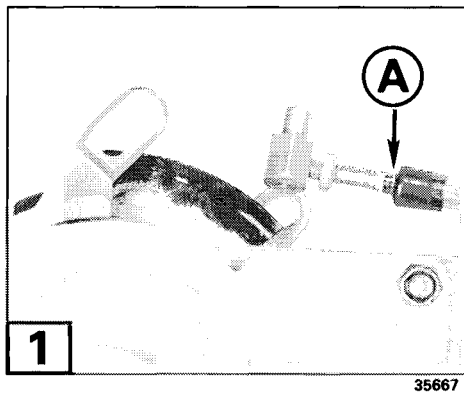
Note Refer to the engine manufacturer's instructions for the required shift stroke and shift direction for your engine.

Shift Travel

- Inner Hole - 2.8 in. (7,1 cm) total, 1.4 in. (3,56 cm) each side of center
- Outer Hole - 3.2 in. (8,1 cm) total, 1.6 in. (4,1 cm) each side of center

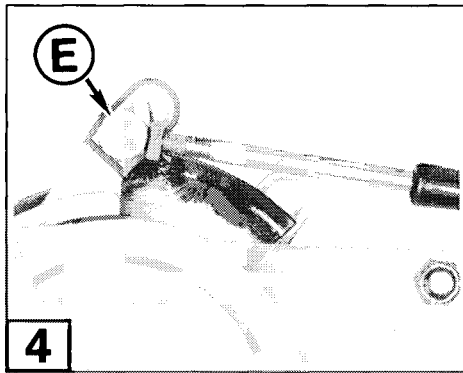
Shift Direction

- Upper Cable Mounting Arm - Pull For FORWARD
- Lower Cable Mounting Arm - Push For FORWARD

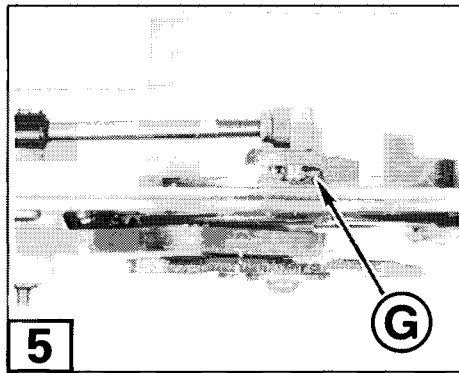


- 1** 1. Using a pencil, mark the cable core **A** in its fully retracted position.
- 2** 2. Fully extend the cable core wire. Measure from the pencil mark **A** to the end of the cable casing **B**. Divide the measurement in half to find the midpoint **C** of travel.
- 3** 3. Position the cable core wire at its midpoint **C** of travel.
- 3** **!** 4. **Thread the cable connector on until one full thread **D** is exposed.** Adjust it (not more than one turn) either in or out to line it up with the hole **E** in the shift arm that will give you the shift stroke and direction of travel required for your engine. **Lock the connector in place with nut **F**.** Note: Be careful not to disturb the core wire's mid position adjustment.

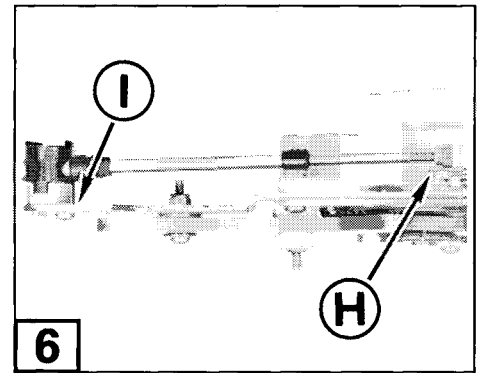




35665



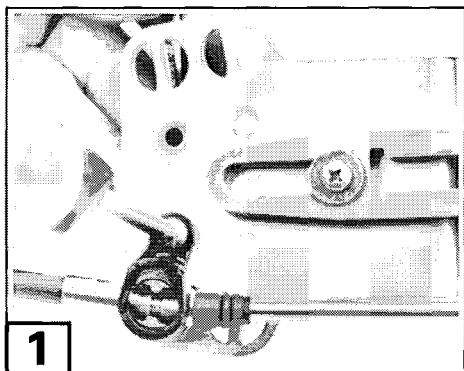
35664A



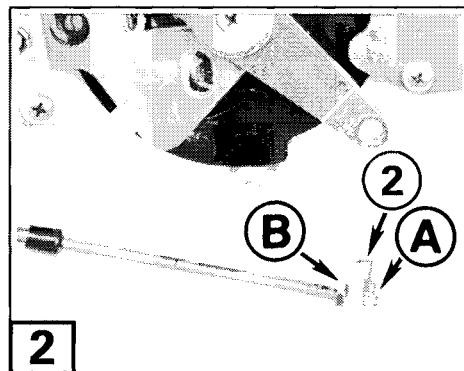
35664

4 **5** **!** 5. Install the cable connector into hole **E** to be used in the shift arm and secure with a cotter pin **G** supplied in the remote control kit. **Bend the end of the cotter pin for a secure attachment.**

6 **!** Always attach the control cable on the same side of the shift lever **H** as the cable anchor **I** on anchor plate. This will position the cable connector with the cotter pin facing the anchor plate assembly, and control cable parallel to the anchor plate assembly. **Failure to attach the control cable correctly can cause binding of the control. Check movement of the control through its full range of motion for interference and binding.**



35673



35674

Step 4. Installation of Throttle Cable

1. Refer to **Step 2. Installation of Shift Cable #1 & 2**, to assemble the trunnion, adapter, and retainer to the throttle cable.

Note Refer to the engine manufacturer's information for proper throttle direction of operation, (push or pull).

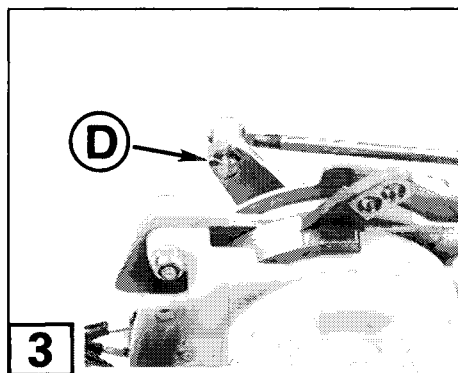
Throttle Direction

- Upper Cable Mounting Arm - Push to Close
- Lower Cable Mounting Arm - Pull to Close

1 ⚠ 2. Attach throttle cable assembly to the **REAR** mounting hole of the control housing assembly using anchor screw and nut supplied in the remote control kit. **Tighten nut securely.**

2 ⚠ 3. Thread the cable connector ② on the throttle cable core wire until one full thread ① is showing. Lock the connector in place with nut ③.





3  4. Attach the cable connector to the throttle arm hole with the cotter pin facing the cam and anchor plate assembly. Install the cotter pin ① supplied in the remote control kit. **Spread the ends to the cotter pin for a secure attachment.**

 Check the operation of the remote control. The warm-up function should return freely. Equal friction should be felt in forward and reverse range of travel. **Any binding could cause remote control to jam when the cables are attached to the boat and engine.**

Step 5. Installation of Remote Control

Refer to the **Instruction Sheet** supplied with the remote control kit to finish the installation of the remote control housing in the boat.





EVINRUDE
Johnson

SVENSKA

MONTERINGSANVISNINGAR

Adaptersats för SAE-kablar

SÄKERHET

Dessa monteringsanvisningar innehåller information som kan förhindra person- och utrustningsskador. Följande symboler används i anvisningarna:

	Säkerhetsvarning	Varnar dig för ev. faror och står intill information som kan förhindra personskador.
	Obs	Står intill information som kan förhindra maskin-skador.
	Viktigt	Står intill information som reglerar rätt ihopsättning och bruk av produkten.

TILL ÄGAREN

De monteringsprocedurer som beskrivs i dessa anvisningar bör utföras av en utbildad mekaniker. Om du har frågor, kontakta ÅTERFÖRSÄLJAREN. Förvara dessa anvisningar tillsammans med instruktionsboken. Anvisningarna innehåller information som är viktig för användning och underhåll av motorn.

TILL MONTÖREN

Ge dessa anvisningar till ägaren. Gör ägaren uppmärksam på ev. drift- eller underhålls-information i dessa anvisningar.

FÖRORD

Med denna sats anpassas växel- och gaskablar av SAE-typ till infällda fjärreglage med eller utan trim.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Conjunto Adaptador para Cables SAE

SEGURIDAD

Estas instrucciones de instalación contienen información que podrá evitar heridas personales o daños en los equipos. Comprenda los siguientes símbolos antes de continuar:

	Advertencia de Seguridad	Alerta la posibilidad de peligro e identifica la información que le ayudará a evitar heridas personales.
	Nota	Identifica la información que le ayudará a evitar dañar la maquinaria.
	Importante	Aparece al lado de la información que controla el ensamble correcto y la operación del producto.

AL PROPIETARIO

Los procedimientos de ensamble descritos en esta hoja de instrucciones deberán ser llevados a cabo por un técnico calificado. Si usted tiene alguna pregunta, vea a su AGENTE. Guarde estas instrucciones con el conjunto del propietario. Esta hoja de instrucciones contiene información importante para el uso y el mantenimiento futuros de su motor.

AL INSTALADOR

Entregue esta hoja de instrucciones al propietario. Aconseje al propietario en cuanto a cualquier información de mantenimiento u operación especiales contenidas en estas instrucciones.

PREFACIO

Este conjunto fue diseñado para permitir que los cables de cambios y aceleración de tipo SAE puedan ser usados con un Control Remoto de Montaje Lateral Oculto, con o sin compensación.

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Kit adaptateur pour câbles SAE

SÉCURITÉ

Ces instructions d'installation contiennent des informations qui peuvent aider à éviter des blessures corporelles et des dommages à l'équipement. Comprenez les symboles suivant avant de continuer:

	Avertissement de sécurité	Il vous avertit de la possibilité de danger, et identifie les informations qui vous aideront à éviter les blessures.
	Note	Il identifie les informations qui vous aideront à éviter des dommages à la machinerie.
	Important	Il apparaît près des informations contrôlant l'assemblage et le fonctionnement corrects du produit.

POUR LE PROPRIÉTAIRE

Les procédures d'assemblage décrites dans ce feuillet devraient être effectuées par un technicien qualifié. Si vous avez des questions, voyez votre CONCESSIONNAIRE. Conservez ces instructions dans votre kit du propriétaire. Ce feuillet contient des informations importantes concernant l'utilisation et l'entretien futures de votre moteur.

POUR L'INSTALLATEUR

Donnez ce feuillet au propriétaire. Avertissez le propriétaire à propos de quelque information spéciale de fonctionnement ou d'entretien contenue dans les instructions.

PRÉFACE

Ce kit a été conçu afin de pouvoir utiliser des câbles de changement d'engrenages et d'accélération de type SAE sur les commandes à distance encastrées, à montage latéral, avec ou sans angle d'assiette.

ITALIANO

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE

Kit adattatore Per cavi SAE

SICUREZZA

Queste istruzioni di installazione contengono informazioni che possono contribuire a prevenire danni a persone e/o attrezzature. Prima di procedere, assicurarsi di conoscere il significato dei seguenti simboli:

	Avvertenza di sicurezza	Avverte della possibilità di pericolo ed identifica informazioni che contribuiscono alla prevenzione di danni a persone.
	Nota	Identifica le informazioni che contribuiscono alla prevenzione di danni alle attrezzature.
	Importante	Appare accanto alle informazioni relative al corretto montaggio e funzionamento del prodotto.

PER IL PROPRIETARIO

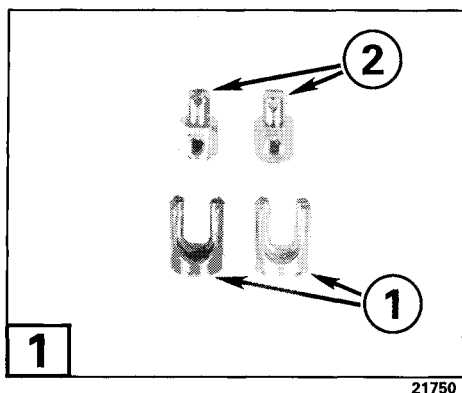
Di norma le procedure di montaggio descritte nel presente foglio devono essere eseguite da un tecnico addestrato. In caso di dubbio, rivolgersi al concessionario più vicino. Conservare le presenti istruzioni nel kit del proprietario. Questo foglio contiene informazioni importanti per l'uso e la manutenzione futura del motore.

PER L'INSTALLATORE

Consegnare questo foglio al proprietario. Informare il proprietario di eventuali operazioni speciali di manutenzione descritte nelle istruzioni.

PREFAZIONE

Questo kit permette l'installazione dei cavi del cambio e dell'acceleratore di stile SAE ai telecomandi ad incasso laterale, con o senza assetto.



21750

SVENSKA

Steg 1. Förberedelser för montering

1. Läs igenom dessa anvisningar fullständigt innan du börjar arbeta.

1 2. Bekanta dig med innehållet i satsen.

Ref.	Benämning	Ant.
1	Kabeltapp	2
2	Kabelkoppling	2

3. Nödvändiga verktyg:

- Stjärnskruvmejsel
- 5/16, 3/8 in. skiftnyckel
- Lång nåltång

Steg 2. Montering av växelkabel

2 1. Montera kabeltappen ① och kopplingen ② på SAE-kabeln.

3 **4** **5** **A** 2. Montera plasthållaren **A** och tappadaptern av metall **B** (medföljer fjärreglaget) på kabeltappen ①. **Den massiva, slutna änden av tappen ① ska vara vänd mot adaptern B.**



Säkerhetsvarning

FRANÇAIS

Étape 1. Préparation pour l'installation

1. Lisez complètement toutes les instructions avant de commencer le travail.

1 2. Vérifiez le contenu du kit afin de vous rendre familier avec les nouvelles pièces.

Réf.	Désignation	Qté
1	Tourillons de câble	2
2	Connecteurs de câble	2

3. Outils requis:

- Tournevis Phillips
- Clés mixtes de 5/16 et de 3/8 po
- Pince à becs longs

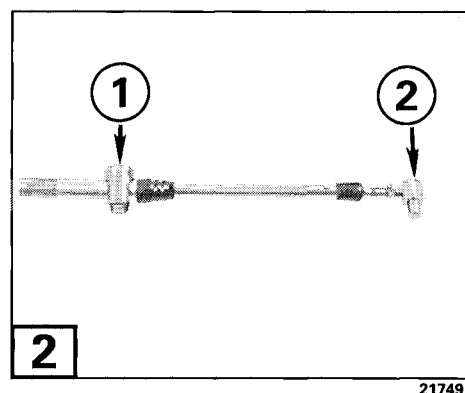
Étape 2. Installation du câble de changement d'engrenages

2 1. Installez le tourillon ① et le connecteur ② de câble sur le câble SAE.

3 **4** **5** **A** 2. Installez la retenue en plastique **A** et l'adaptateur de tourillon en métal **B** (fournis avec la commande à distance) sur le tourillon de câble ①. **L'extrémité pleine et fermée du tourillon ① doit faire face à l'adaptateur B.**



Point de Sécurité



21749

ESPAÑOL

Paso 1. Preparación para la Instalación

1. Lea completamente las instrucciones antes de comenzar el trabajo.

1 2. Verifique el contenido del conjunto para familiarizarse con las piezas nuevas.

Ref.	Nombre de la Pieza	Ctd.
1	Muñones de los Cables	2
2	Conectores de los Cables	2

3. Herramientas Necesarias:

- Destornillador Phillips
- Llaves combinadas de 5/16 y 3/8 de pul.
- Alicates Puntiguados

Paso 2. Instalación del Cable de Cambios

2 1. Instale el muñón del cable ① y el conector del cable ② en el cable SAE.

3 **4** **5** **A** 2. Instale el retenedor de plástico **A** y el adaptador metálico del muñón **B** (suministrado con el control remoto) en el muñón del cable ①. **El lado sólido cerrado del muñón ① deberá quedar de cara hacia el adaptador B.**



Relativo a Seguridad

ITALIANO

Fase 1. Preparazione dell'installazione

1. Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare i lavori.

1 2. Controllare il contenuto del kit per familiarizzarsi con i nuovi componenti.

Rif.	Descrizione	Qtà
1	Barilotto del cavo	2
2	Connettore del cavo	2

3. Utensili necessari:

- Cacciavite a punta a croce
- Chiave mista da 5/16, 3/8 in.
- Pinza a becchi lunghi

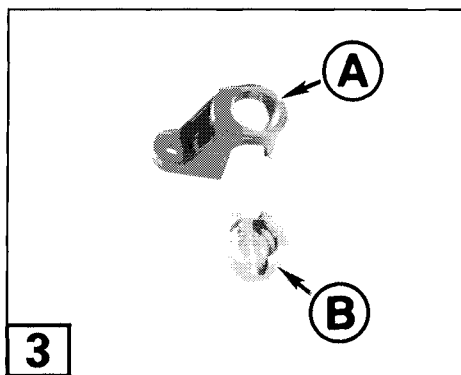
Fase 2. Installazione del cavo del cambio

2 1. Installare il barilotto del cavo ① ed il connettore ② sul cavo SAE.

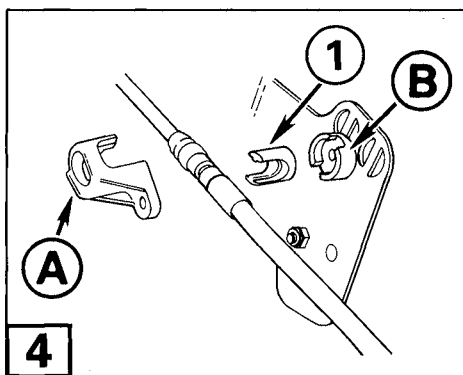
3 **4** **5** **A** 2. Installare il fermaglio in plastica **A** e l'adattatore del barilotto in metallo **B** (forniti con il telecomando) sul barilotto del cavo ①. **L'estremità chiusa e piena del barilotto ① deve essere rivolta verso l'adattatore B.**



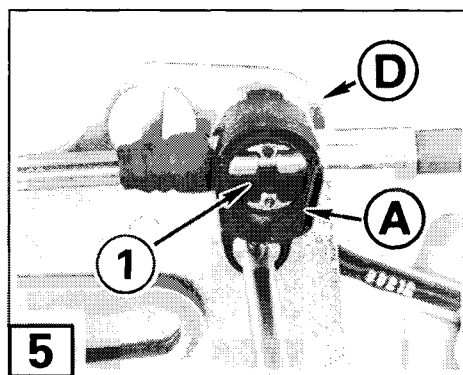
Sicurezza d'Uso



21747



DR5310



35435

SVENSKA

5 ⚠ 3. Montera växelkabeln och tappen i reglagehusets **BAKRE** fästläge ⑥ med urtagsskruven och muttern från fjärreglagesatsen. **Tappens öppna ände ① ska kunna ses genom plasthållaren ④. Dra åt muttern ordentligt.**

⚠ Reglaget kommer att låsa om växelkabeln monteras i fel läge.

Steg 3. Justering av kabel

Obs Se motortillverkarens anvisningar vad beträffar växelslag och växelriktning för din motor.

Växelbana

- Inre hål - totalt 2,8 in. (7,1 cm), 1,4 in. (3,56 cm) på varje sida av mitten
- Yttre hål - totalt 3,2 in. (8,1 cm), 1,6 in. (4,1 cm) på varje sida av mitten

Växelriktning

- Övre kabelfästarm - Dra för FRAMVÄXEL
- Nedre kabelfästarm - Tryck för FRAMVÄXEL



Säkerhetsvarning

FRANÇAIS

5 ⚠ 3. Installez l'assemblage de tourillon et de câble de changement d'engrenages dans la position de montage **ARRIÈRE** ⑥ du boîtier de commande, à l'aide de la vis et de l'écrou d'ancrage fournis dans le kit de commande à distance. **L'extrémité ouverte du tourillon ① doit être visible à travers la retenue en plastique ④. Serrez l'écrou fermement.**

⚠ La commande coïncera si le câble de changement d'engrenages est installé dans la mauvaise position.

Étape 3. Réglage du câble

Note Reportez-vous aux instructions du fabricant du moteur pour ce qui est de la course et de la direction de changement d'engrenages requises pour votre moteur.

Course de changement d'engrenages

- Orifice interne - 7,1 cm (2,8 po) au total, 3,56 cm (1,4 po) de chaque côté du centre
- Orifice externe - 8,1 cm (3,2 po) au total, 4,1 cm (1,6 po) de chaque côté du centre

Direction de changement d'engrenages

- Bras supérieur pour le montage du câble - Tirez pour la MARCHÉ AVANT
- Bras inférieur pour le montage du câble - Poussez pour la MARCHÉ AVANT



Point de Sécurité

ESPAÑOL

5 ⚠ 3. Instale el conjunto del cable de cambios y muñón en la posición de montaje **TRASERA** ⑥ de la carcasa del control usando el tornillo de anclaje y la tuerca suministrados con el conjunto de control remoto. **El lado abierto del muñón ① deberá quedar visible a través del retenedor de plástico ④. Apriete la tuerca con firmeza.**

⚠ El control rozará si el cable de cambios es instalado en la posición equivocada.

Paso 3. Ajuste del Cable

Nota Refiérase a las instrucciones del fabricante del motor para obtener la carrera y la dirección del recorrido de cambios necesarios para su motor.

Recorrido de Cambios

- Agujero Interior - 7,1 cm (2.8 pul.) total, 3,56 cm (1.4 pul.) a cada lado del centro
- Agujero Exterior - 8,1 cm (3.2 pul.) total, 4,1 cm (1.6 pul.) a cada lado del centro

Dirección de Cambios

- Brazo Superior para Montaje del Cable - Hala para obtener MARCHA ADELANTE
- Brazo Inferior para Montaje del Cable - Empuja para obtener MARCHA ADELANTE



Relativo a Seguridad

ITALIANO

5 ⚠ 3. Installare il gruppo cavo del cambio e barilotto nella posizione di montaggio **POSTERIORE** ⑥ del gruppo alloggiamento del telecomando, servendosi della vite di ancoraggio e del dado forniti con il kit telecomando. **L'estremità aperta del barilotto ① deve essere visibile attraverso il fermaglio in plastica ④. Stringere bene il dado.**

⚠ Se il cavo del cambio viene installato in posizione errata, il telecomando si inceppa.

Fase 3. Regolazione del cavo

Nota Riferirsi alle istruzioni del produttore del motore per la corsa e la direzione del cambio specificate per il vostro motore.

Corsa del cambio

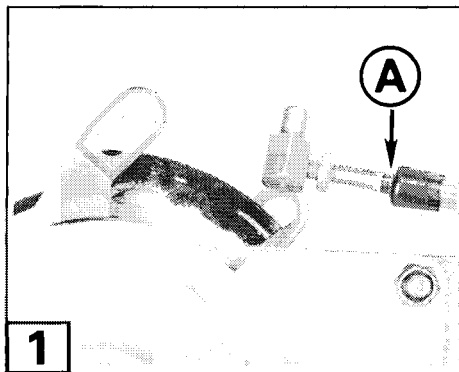
- Foro interno - 2,8 in. (7,1 cm) in totale, 1,4 in. (3,56 cm) ad ogni lato del centro
- Foro esterno - 3,2 in. (8,1 cm) in totale, 1,6 in. (4,1 cm) ad ogni lato del centro

Direzione del cambio

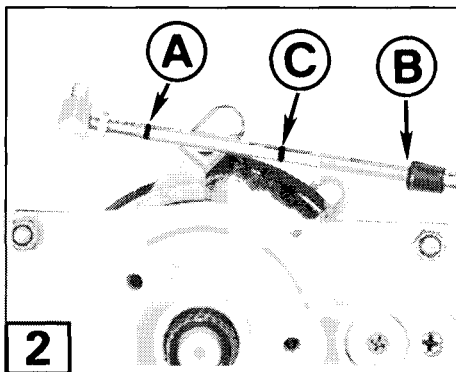
- Braccio di montaggio del cambio superiore - Tirare per la marcia AVANTI
- Braccio di montaggio del cambio inferiore - Spingere per la marcia AVANTI



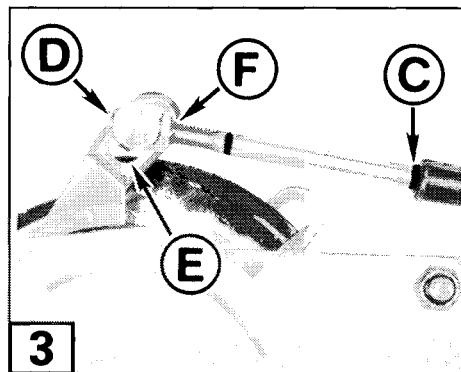
Sicurezza d'Uso



35667



35668



35669

SVENSKA

- 1** 1. Märk innervajern (A) med en blyertspenna i dess helt indragna läge.
- 2** 2. Dra ut innervajern helt. Mät från blyertsmärket (A) till änden av kabelisoleringen (B). Dividera måttet med två för att få fram banans mittpunkt (C).
- 3** 3. Placera innervajern vid dess mittpunkt (C).
- 3** **⚠** 4. **Skruva på kabelkopplingen så långt att en hel gänga (D) kan ses.** Justera den (inte mer än ett varv) antingen in eller ut för att rikta upp den med hålet (E) i växlarman som ger dig det växelslag och den riktning som fordras för din motor. **Lås fast kopplingen på plats med muttern (F).** Obs.: Var försiktig så att du inte rubbar innervajerns mittpunktsjustering.



Säkerhetsvarning

FRANÇAIS

- 1** 1. À l'aide d'un crayon à papier, marquez l'âme du câble (A) dans sa position entièrement rétractée.
- 2** 2. Étirez complètement l'âme métallique du câble. Mesurez à partir de la marque de crayon à papier (A) jusqu'à l'extrémité de la gaine de câble (B). Divisez cette mesure par deux afin de trouver le point milieu (C) de sa course.
- 3** 3. Positionnez l'âme métallique du câble au point milieu (C) de sa course.
- 3** **⚠** 4. **Vissez le connecteur de câble jusqu'à ce qu'un filet (D) complet soit exposé.** Réglez-le (pas plus d'un tour) pour l'aligner avec l'orifice (E) du bras de changement d'engrenages qui vous donnera la course et la direction de changement d'engrenages nécessaires pour votre moteur. **Bloquez le connecteur avec l'écrou (F).** Note: prenez soin de ne pas changer le réglage de l'âme métallique, en position au point milieu.



Point de Sécurité

ESPAÑOL

- 1** 1. Usando un lápiz, marque el núcleo central del cable (A) en su posición totalmente retractada.
- 2** 2. Extienda totalmente el núcleo del cable. Mida desde la marca efectuada con el lápiz (A) hasta el extremo de la carcasa del cable (B). Divida la medida a la mitad para encontrar el punto intermedio de recorrido (C).
- 3** 3. Coloque el núcleo del cable en su posición de recorrido intermedia (C).
- 3** **⚠** 4. **Enrosque el conector del cable hasta que una vuelta completa de hilos de rosca quede expuesta (D).** Ajustelo (no más de una vuelta) hacia adentro o hacia afuera para alinearlos con el agujero (E) situado en el brazo de cambios que le proporcione la carrera y la dirección de recorrido necesarias para su motor. **Trabe el conector en posición con la tuerca (F).** Nota: Tenga cuidado para no mover el ajuste de la posición intermedia del núcleo del cable.



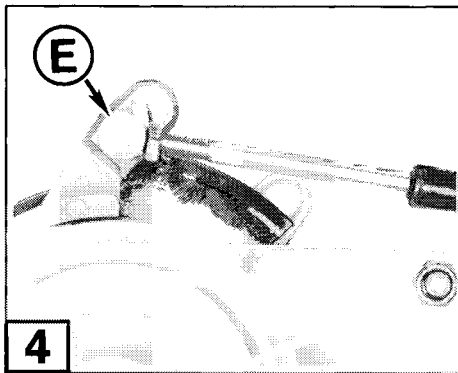
Relativo a Seguridad

ITALIANO

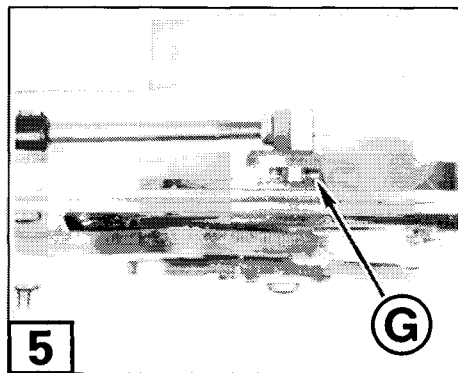
- 1** 1. Servendosi di una matita, segnare l'anima del cavo (A) nella posizione di massimo ritiro.
- 2** 2. Estendere completamente il filo dell'anima del cavo. Misurare dal segno della matita (A) all'estremità della guaina del cavo (B). Dividere il valore a metà per trovare il punto intermedio (C) della corsa.
- 3** 3. Posizionare il filo dell'anima del cavo al suo punto intermedio (C) della corsa.
- 3** **⚠** 4. **Infilare il connettore del cavo finché non resta esposto un filetto completo (D).** Regolarlo avvitando o svitando (di non oltre un giro) in modo da farlo combaciare con il foro (E) nel braccio del cambio che fornisce la corsa del cambio e la direzione della corsa specificate per il vostro motore. **Bloccare il connettore in posizione servendosi del dado (F).** Nota: Fare attenzione a non intaccare la regolazione al punto intermedio del filo dell'anima del cavo.



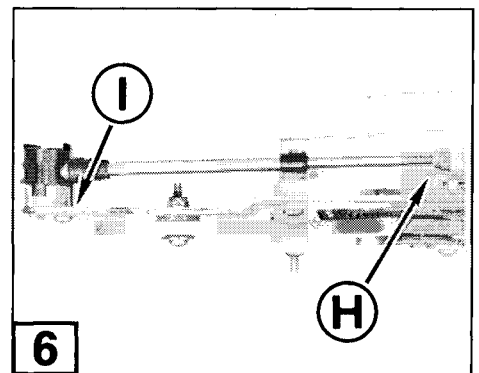
Sicurezza d'Uso



35665



35664A



35664

SVENSKA

4 5 ⚠ 5. Montera kabelkopplingen i hålet **E** som ska användas i växelarmen och fäst med saxsprinten **G** från fjärreglagesatsen. **Bocka ut saxsprintens ändar för säker fastsättning.**

6 ⚠ Fäst alltid reglagekabeln på samma sida av växelarmen **H** som kabelurtaget **I** på urtagsplattan. Detta placerar kabelkopplingen med saxsprinten vänd mot urtagsplattan, och reglagekabeln parallell med urtagsplattan. **Om reglagekabeln inte fästs rätt, kan reglaget låsa sig. Undersök reglagets hela rörelsebana för störning och låsning.**



Säkerhetsvarning

ESPAÑOL

4 5 ⚠ 5. Instale el conector del cable en el agujero **E** a ser usado en el brazo de cambios y asegúrelo con la chaveta **G** suministrada con el conjunto del control remoto. **Ábrale las puntas a la chaveta para asegurar el ensamble.**

6 ⚠ Siempre sujete el cable de control en el mismo lado de la palanca de cambios **H** tal como el anclaje del cable **I** en el plato de anclaje. Esto colocará el conector del cable con la chaveta de cara hacia el plato de anclaje y el cable de control paralelo con el conjunto del plato de anclaje. **El no sujetar correctamente el cable de control podrá causar trabamientos en el control. Verifique el movimiento del control a través de su recorrido total para ver si hay interferencias o trabamientos.**



Relativo a Seguridad

FRANÇAIS

4 5 ⚠ 5. Installez le connecteur de câble dans l'orifice **E** devant être employé du bras de changement d'engrenages à l'aide d'une goupille fendue **G**, fournie dans le kit de commande à distance. **Pliez les extrémités de la goupille fendue pour la bloquer.**

6 ⚠ Fixez toujours le câble de commande sur le même côté du levier de changement d'engrenages **H**, de même que l'ancrage de câble **I** sur la plaque d'ancrage. Ceci positionnera le connecteur de câble avec la goupille fendue orientée vers la plaque d'ancrage et, le câble de commande parallèle à la plaque d'ancrage. **Omettre de fixer correctement le câble de commande peut causer le coincement de la commande. Vérifiez le mouvement de la commande tout au long de sa course, pour voir s'il y a des blocages ou des coincements.**



Point de Sécurité

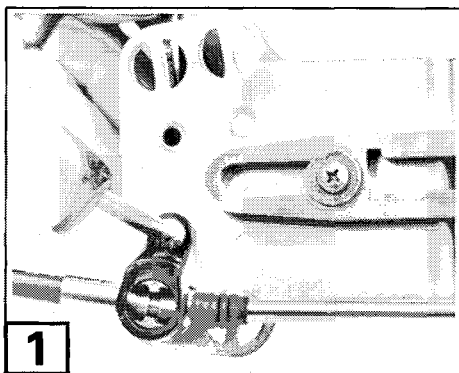
ITALIANO

4 5 ⚠ 5. Installare il connettore del cavo nel foro **E** da utilizzare nel braccio del cambio, quindi fissarlo con una coppiglia **G** contenuta nel kit telecomando. **Piegare l'estremità della coppiglia in modo da garantire un fissaggio sicuro.**

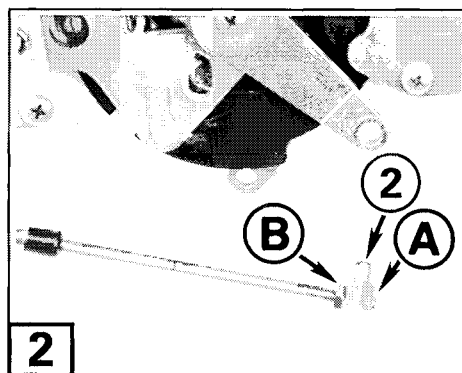
6 ⚠ Fissare sempre il cavo di comando sullo stesso lato della leva del cambio **H**, come pure l'ancora del cavo **I** sulla piastra di ancoraggio. In questo modo il connettore del cavo sarà posizionato con la coppiglia rivolta verso il gruppo piastra di ancoraggio ed il cavo di comando sarà parallelo al gruppo piastra di ancoraggio. **Un fissaggio non corretto o insufficiente del cavo di comando può provocare l'inceppamento del telecomando. Controllare che il movimento del telecomando non presenti interferenze né inceppamenti in tutta la fascia di movimento.**



Sicurezza d'Uso



35673



35674

SVENSKA

Steg 4. Montering av gaskabel

1. Se **Steg 2. Montering av växelkabel nr. 1 & 2** för montering av tapp, adapter och hållare på gaskabeln.

Obs Se motortillverkarens anvisningar vad beträffar rätt arbetsriktning (tryck eller drag).

Arbetsriktning

- Övre kabelfästarm - Tryck för att stänga
- Nedre kabelfästarm - Dra för att stänga

1 **⚠** 2. Montera gaskabeln i reglagehusets **BAKRE** fästhål med urtagsskruven och muttern från fjärreglagesatsen. **Dra åt muttern ordentligt.**

2 **⚠** 3. Skruva på kabelkopplingen **2** på gaskabelns innervajern så långt att en hel gänga **A** kan ses. Lås fast kopplingen med muttern **B**.



Säkerhetsvarning

ESPAÑOL

Paso 4. Instalación del Cable de Aceleración

1. Refiérase al **Paso 2. Instalación del Cable de Cambios #1 & 2**, para ensamblar el muñón, el adaptador y el retenedor en el cable de aceleración.

Nota Refiérase a la información del fabricante del motor para obtener la dirección de operación apropiada, (hale o empuje).

Dirección de la Aceleración

- Brazo Superior para Montaje del Cable - Empuja para Cerrar
- Brazo Inferior para Montaje del Cable - Hala para Cerrar

1 **⚠** 2. Sujete el conjunto del cable de aceleración en el agujero de montaje **TRASERO** del conjunto de la carcasa de control usando el tornillo de anclaje y la tuerca suministrados con el conjunto de control remoto. **Apriete la tuerca con firmeza.**

2 **⚠** 3. Enrosque el conector del cable **2** en el núcleo del cable de aceleración hasta que una vuelta de hilos de rosca **A** quede expuesta. **Trabe el conector en posición con la tuerca B.**



Relativo a Seguridad

FRANÇAIS

Étape 4. Installation du câble d'accélération

1. Reportez-vous à l'**Étape 2. Installation du câble de changement d'engrenages, points 1 & 2**, pour assembler le tourillon, l'adaptateur et la retenue sur le câble d'accélération.

Note Reportez-vous à l'information du fabricant du moteur pour ce qui concerne le fonctionnement correct de la direction d'accélération (pousser ou tirer).

Direction de l'accélération

- Bras supérieur pour le montage du câble - Poussez pour fermer
- Bras inférieur pour le montage du câble - Tirez pour fermer

1 **⚠** 2. Fixez l'assemblage de câble d'accélération sur l'orifice de montage **ARRIÈRE** du boîtier de commande, à l'aide de la vis et de l'écrou d'ancrage fournis dans le kit de commande à distance. **Serrez l'écrou fermement.**

2 **⚠** 3. Vissez le connecteur du câble **2** sur l'âme métallique du câble d'accélération jusqu'à ce qu'un filet complet **A** apparaisse. **Bloquez le connecteur avec l'écrou B.**



Point de Sécurité

ITALIANO

Fase 4. Installazione del cavo dell'acceleratore

1. Riferirsi alla **Fase 2. Installazione del cavo del cambio n° 1 e 2**, per il montaggio del barilotto, dell'adattatore e del fermaglio al cavo dell'acceleratore.

Nota Riferirsi alle note informative del produttore del motore per la corretta direzione dell'acceleratore (tira o spingi).

Direzione dell'acceleratore

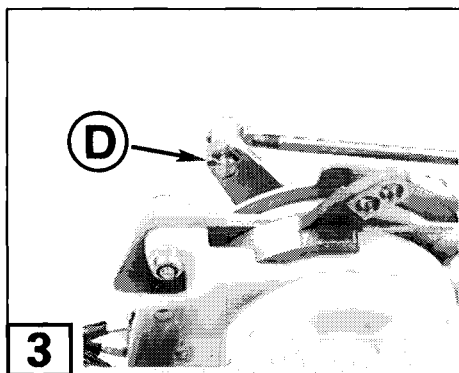
- Braccio di montaggio del cambio superiore - Spingere per chiudere
- Braccio di montaggio del cambio inferiore - Tirare per chiudere

1 **⚠** 2. Fissare il gruppo cavo dell'acceleratore nel foro di montaggio **POSTERIORE** del gruppo alloggiamento del telecomando, utilizzando la vite di ancoraggio ed il dado contenuti nel kit telecomando. **Stringere bene il dado.**

2 **⚠** 3. Infilare il connettore del cavo **2** sul filo dell'anima del cavo dell'acceleratore finché non resta esposto un filetto completo **A**. **Bloccare il connettore in posizione con il dado B.**



Sicurezza d'Uso



21801

SVENSKA

3 **⚠** 4. Fäst kabelkopplingen i gasarmshålet med saxsprinten vänd mot kammen och urtagsplattan. Montera saxsprinten **ⓓ** från fjärreglegesatsen. **Bocka ut saxsprintens ändar för säker fastsättning.**

⚠ Kontrollera hur fjärreglaget fungerar. Uppvärmningsfunktionen ska gå tillbaka fritt. Samma friktion ska kännas när reglaget förs framåt som när det förs bakåt. **Låsning kan få fjärreglaget att kárva när kablarna fästs på båten och motorn.**

Steg 5. Montering av fjärreglage

Se **Instruction Sheet** i fjärreglegesatsen för att avsluta monteringen av fjärreglagehuset i båten.

ESPAÑOL

3 **⚠** 4. Sujete el conector del cable en el agujero del brazo de aceleración con la chaveta de cara hacia el conjunto de leva y plato de anclaje. Instale la chaveta **ⓓ** suministrada con el conjunto de control remoto. **Ábrale las puntas a la chaveta para asegurar el ensamble.**

⚠ Verifique la operación del control remoto. La función de calentamiento deberá regresar libremente. Una fricción igual deberá ser sentida en el recorrido hacia marcha adelante y hacia reverso. **Cualquier trabamiento podrá causar que el control remoto se tranque cuando los cables son sujetos a la embarcación y al motor.**

Paso 5. Instalación del Control Remoto

Refiérase a la **Hoja de Instrucciones** suministrada con el conjunto del control remoto para completar la instalación de la carcasa del control remoto en la embarcación.



Säkerhetsvarning



Relativo a Seguridad

FRANÇAIS

3 **⚠** 4. Fixez le connecteur de câble à l'orifice du bras d'accélération avec la goupille fendue faisant face à l'assemblage de came et de plaque d'ancrage. Installez la goupille fendue **ⓓ**, fournie dans le kit de commande à distance. **Écartez les extrémités de la goupille fendue pour obtenir une fixation ferme.**

⚠ Vérifiez le fonctionnement de la commande à distance. La fonction de réchauffe devrait revenir librement. Une friction égale devrait être ressentie dans la marge de marche avant comme dans celle de marche arrière. **Tout coincement pourrait causer le blocage de la commande à distance lorsque les câbles sont raccordés au bateau et au moteur.**

Étape 5. Installation de la commande à distance

Reportez-vous au **Feuillet d'instruction**, fourni avec le kit de commande à distance, afin de finir l'installation du boîtier de commande à distance dans le bateau.

ITALIANO

3 **⚠** 4. Fissare il connettore del cavo al foro del braccio dell'acceleratore con la coppiglia rivolta verso il gruppo camma e piastra di ancoraggio. Installare la coppiglia **ⓓ** contenuta nel kit telecomando. **Allargare le estremità della coppiglia in modo da garantire un fissaggio sicuro.**

⚠ Controllare il funzionamento del telecomando. La funzione di riscaldamento deve ritornare liberamente. Si deve sentire un attrito uguale sia nella fascia di escursione in marcia avanti che retromarcia. **Eventuali inceppamenti possono provocare il bloccaggio del telecomando, quando i cavi sono fissati alla barca ed al motore.**

Fase 5. Installazione del telecomando

Riferirsi al **Foglio istruzioni** allegato al kit telecomando per portare a termine l'installazione dell'alloggiamento del telecomando nella barca.



Point de Sécurité



Sicurezza d'Uso



EVINRUDE
Johnson

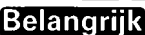
NEDERLANDS

INSTALLATIE-INSTRUCTIES

Adapterkit voor SAE-kabels

VEILIGHEID

Deze installatie-instructies bevatten informatie die letsel en beschadiging van het materiaal kan helpen voorkomen. Zorg dat u de volgende symbolen goed begrijpt, vóór u verder gaat:

 Veiligheidswaarschuwing	Wijst u op mogelijke gevaren en geeft informatie om letsel te voorkomen.
 Noot	Duidt op informatie die helpt voorkomen dat de machine beschadigd raakt.
 Belangrijk	Staat bij informatie die betrekking heeft op de juiste montage en bediening van het product.

AAN DE EIGENAAR

De montageprocedures, zoals op dit blad zijn beschreven, moeten worden gevolgd door een ervaren monteur. Heeft u vragen, ga dan naar uw DEALER. Bewaar deze instructies bij de overige papieren van uw motor. Ze bevatten informatie die belangrijk is voor het gebruik en het onderhoud van uw motor in de toekomst.

AAN DE MONTEUR

Geef deze instructies aan de eigenaar. Adviseer de eigenaar met betrekking tot eventuele speciale bedienings- of onderhoudsinformatie in de instructies.

INLEIDING

Met deze kit is het mogelijk SAE-schakel- en gaskabels te gebruiken bij in de zijkant gemonteerde afstandsbedieningen, met of zonder trim.

SUOMI

ASENNUSOHJEET

SAE-vaijerien adapterisarja

TURVALLISUUS

Nämä asennusohjeet sisältävät tietoja, jotka voivat auttaa estämään henkilö- ja esinevahingot. Tutustu seuraaviin symboleihin ennen kuin jatkat:

 Varoitus	Tämä muistuttaa sinua vaaran mahdollisuudesta ja on merkinä tiedoista, jotka auttavat estämään vahingot.
 Huom	Tämä on merkinä tiedoista, jotka auttavat estämään laitteiden vahingoittumisen.
 Tärkeää	Nämä tiedot varmistavat tuotteen oikean asennuksen ja toiminnan.

OMISTAJALLE

Tässä ohjeessa esitetyt asennusmenettelyt tulisi antaa pätevän asentajan tehtäväksi. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteys JÄLLEENMYYYJÄÄN. Säilytä nämä ohjeet omistajan pakkauksen yhteydessä. Tämä ohje sisältää tietoja, jotka ovat tärkeitä moottorin myöhemmän käytön ja huollon kannalta.

ASENTAJALLE

Anna nämä ohjeet omistajalle. Neuvo omistajaa ohjeiden sisältämien erityisten käyttö- tai hoito-ohjeiden suhteen.

JOHDANTO

Tämä sarja on tarkoitettu mahdollistamaan SAE-tyyppisten vaihde- ja kaasuvaijerien käyttö trimmillä varustettujen tai trimmittömien, laitaan asennettavien kaukohallintalaitteiden kanssa.

NORGE

MONTERINGSANVISNINGER

Tilpasnings-sett for SAE kabler

SIKKERHET

Disse monteringsanvisningene inneholder informasjon som kan være behjelpelig til å hindre at personer eller utstyr skades. Vær sikker på at du forstår betydningen av symbolene nedenunder før du går videre:

 Advarsel	Gjør deg oppmerksom på at det kan oppstå en farlig situasjon og gir opplysninger om hvordan man kan unngå skade.
 Obs	Står ved siden av opplysninger som er viktige for å unngå at maskineriet skades.
 Viktig	Står ved siden av opplysninger som er viktige for å sikre riktig sammenmontering og bruk av produktet.

TIL EIEREN

Sammenmonteringen som står forklart på dette arket bør utføres av en erfaren mekaniker. Henvend deg til din FORHANDLER hvis det er noe du ikke er sikker på. Legg disse anvisningene i ditt Eierens sett. Dette arket inneholder informasjon som er viktig for bruk og vedlikehold av motoren i fremtiden.

TIL MONTØREN

Gi dette arket til eieren. Gjør eieren oppmerksom på alle spesielle opplysninger i anvisningene som gjelder bruk eller vedlikehold.

FORORD

Dette settet gjør det mulig å bruke gir- og gass-kabler av SAE-typen til skjulte, sidemonterte fjernkontroller med eller uten trim-funksjon.

DEUTSCH

MONTAGEANWEISUNGEN

Adapter-Bausatz für SAE-Kabel

SICHERHEIT

Diese Anleitung enthält Informationen, die Verletzungen und Sachschäden vermeiden sollen. Machen Sie sich vor Beginn der Arbeit mit den folgenden Symbolen vertraut:

 Sicherheitshinweis	Macht auf mögliche Gefahren aufmerksam und kennzeichnet Hinweise, die Verletzungen vermeiden sollen.
 Hinweis	Kennzeichnet Hinweise, die Sachschäden vermeiden sollen.
 Wichtig	Steht neben Hinweisen, die für korrekte Montage und Betrieb des Produktes sorgen.

AN DEN BESITZER

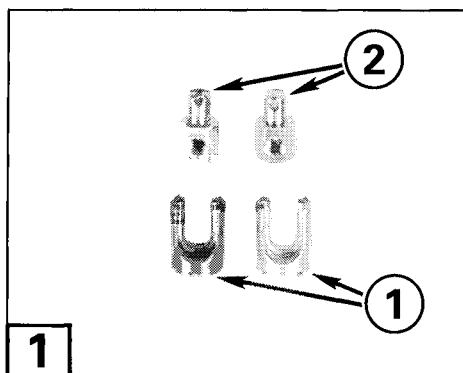
Die in dieser Anleitung dargestellten Montageverfahren sollten von einem ausgebildeten Techniker durchgeführt werden. Falls Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren HÄNDLER. Bewahren Sie diese Anleitung in Ihrem Besitzerbausatz auf. Die Anleitung enthält Informationen, die für Betrieb und Wartung Ihres Motors wichtig sind.

AN DEN MONTEUR

Geben Sie diese Anleitung dem Besitzer. Machen Sie den Besitzer auf spezielle Informationen zu Betrieb und Wartung aufmerksam, die in dieser Anleitung enthalten sind.

EINLEITUNG

Mit Hilfe dieses Bausatzes können SAE-Schaltkabel und -Gaszüge zusammen mit seitwärts verdeckt montierten Fernsteuerungen mit oder ohne Trimmvorrichtung verwendet werden.



21750

NEDERLANDS

Stap 1. Voorbereidingen voor de installatie

1. Lees de montage-instructies helemaal door, vóórdat u met de montage begint.

1 2. Controleer de inhoud van de kit om de een goed idee te krijgen van nieuwe onderdelen.

Ref.	Omschrijving	St.
1	Kabeltaats	2
2	Kabelconnector	2

3. Benodigd gereedschap:

- Kruiskopschroevendraaier
- 5/16, 3/8 in. combinatietang
- Punttang

Stap 2. De schakelkabel installeren

2 1. Installeer de kabeltaats ① en de connector ② op de SAE-kabel.

3 4 5 **⚠** 2. Installeer de kunststof klem **A** en de metalen taatsadapter **B** (meegeleverd in de afstandsbedieningskit) op de kabeltaats ①. **Het massieve, dichte uiteinde van de taats ① moet in de richting zitten van de adapter **B**.**



Opgelet

SUOMI

Vaihe 1. Asennuksen valmistelu

1. Lue ohjeet kokonaan ennen työn aloittamista.

1 2. Tarkasta sarjan sisältö, jotta tutustut uusiin osiin.

Viite	Osan nimi	Kpl
1	Vaijerikara	2
2	Vaijeriliitin	2

3. Tarvittavat työkalut:

- Ristipääruuvitaltta (Phillips)
- 5/16, 3/8 tuuman kiintoavain
- Nokkapihdit

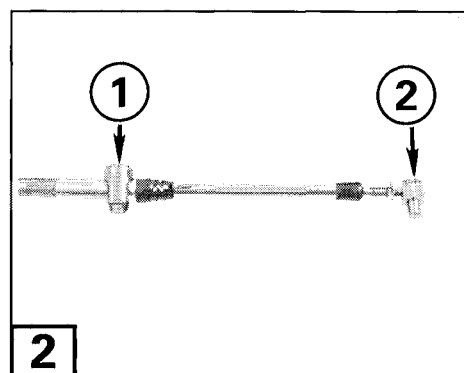
Vaihe 2. Vaihdevaijerin asennus

2 1. Asenna vaijerikara ① ja -liitin ② SAE-vaijeriin.

3 4 5 **⚠** 2. Asenna muovipidike **A** ja metallinen kara-adapteri **B** (toimitetaan kaukohallintalaitteen mukana) vaijerikaraan ①. **Karan kiinteän ja umpinaisen pään ① on oltava kohti adapteria **B**.**



Varoitus



21749

NORGE

Trinn 1. Forberedelse til arbeidet

1. Les hele monteringsanvisningen før arbeidet begynnes.

1 2. Se over settets innhold for å identifisere nye deler.

Ref.	Beskrivelse	Ant.
1	Kabel-vuggetapp	2
2	Kabel-tilkoblingsstykke	2

3. Nødvendig verktøy:

- Phillips skrutrekker
- 5/16, 3/8 in. kombinøkkel
- Nebbtang

Trinn 2. Montering av girkabel

2 1. Monter kabel-vuggetappen ① og tilkoblingsstykket ② på SAE kablen.

3 4 5 **⚠** 2. Sett holdeanordningen av plast **A** og vuggetapp-tilpasserstykket av metall **B** (følger med fjernkontrollen) på kabelens vuggetapp ①. **Vuggetappens hele, lukkede ende ① må vende mot tilpasserstykket **B**.**



Gjelder Sikkerhet

DEUTSCH

Schritt 1. Vorbereitung zur Installation

1. Bevor mit der Arbeit begonnen wird, zuerst die gesamte Anleitung durchlesen.

1 2. Den Bausatzinhalt überprüfen, um die neuen Teile kennenzulernen.

Ref.	Bezeichnung	St.
1	Kabelendstück	2
2	Kabelverbinder	2

3. Erforderliche Werkzeuge:

- Kreuzschlitzschraubendreher
- 5/16, 3/8 in. Kombinationsschlüssel
- Schnabelzange

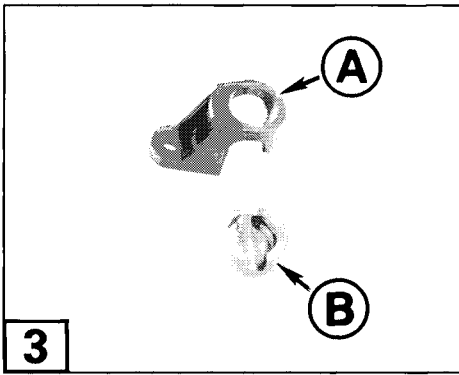
Schritt 2. Installation des Schaltkabels

2 1. Kabelendstück ① und Verbinder ② am SAE-Kabel anbringen.

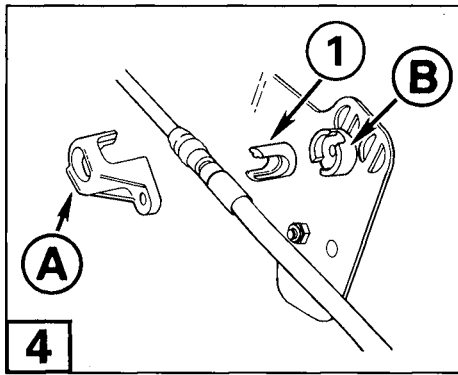
3 4 5 **⚠** 2. Plastikhalterung **A** und metallenen Endstückadapter **B** (liegt der Fernsteuerung bei) am Kabelendstück ① anbringen. **Das geschlossene Ende des Endstücks ① muß zum Adapter **B** zeigen.**



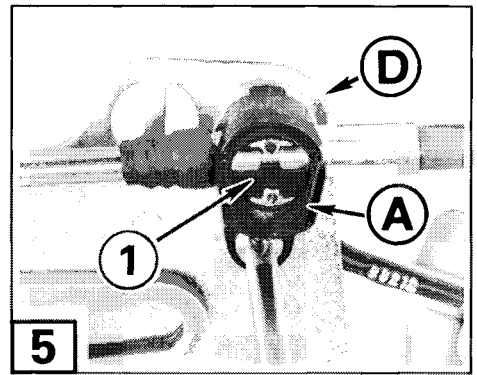
Sicherheitshinweis



21747



DR5310



35435

NEDERLANDS

5 **⚠** 3. Installeer de schakelkabel en de taats in de **ACHTERSTE** montageplaats **Ⓢ** van het bedieningshuis en neem daarvoor de schroef en de moer uit de afstandsbedieningskit. **Het open uiteinde van de taats ① moet te zien zijn door de kunststof klem A.** Draai de moer stevig aan.

⚠ De afstandsbediening blijft steken als de schakelkabel op de verkeerde plaats wordt gemonteerd.

Stap 3. De kabel afstellen

[Noot] Kijk de informatie van de motorfabrikant erop na om te zien wat de vereiste kabelslag is en wat de schakelrichting is voor uw motor.

Schakelafstand

- Binnenste gat - totaal 2,8 in. (7,1 cm); 1,4 in. (3,56 cm) aan beide zijden van het midden
- Buitenste gat - totaal 3,2 in. (8,1 cm); 1,6 in. (4,1 cm) aan beide zijden van het midden

Schakelrichting

- Montagearm bovenste kabel - trekken voor VOORUIT
- Montagearm onderste kabel - duwen voor VOORUIT



Opgelet

SUOMI

5 **⚠** 3. Asenna vaihdevaijeri- ja kara-asennelma hallintalaitekotelon **TAKIMMAISEEN** kiinnityskohtaan **Ⓢ** kaukohallintalaitteen mukana toimitettua ankkuriruuvia ja -mutteria käyttäen. **Karan avoimen pää ① tulee näkyä muovipidikkeen A läpi. Kiristä mutteri tiukkaan.**

⚠ Hallintalaite juuttuu, jos vaihdevaijeri asennetaan väärään paikkaan.

Vaihe 3. Vaijerin säätö

[Huom] Katso vaadittu vaihdevaijerin liike ja moottorisi vaihtamissuunta moottorin valmistajan ohjeista.

Vaihdevaijerin liike

- Sisäreikä - kokonaispituus 2,8 tuumaa (7,1 cm), 1,4 tuumaa (3,56 cm) keskustan mol. puolin
- Ulkoreikä - kokonaispituus 3,2 tuumaa (8,1 cm), 1,6 tuumaa (4,1 cm) keskustan mol. puolin

Vaihtamissuunta

- Ylempi vaijerin kiinnitysvarsi - vedä ETEENAJOA varten
- Alempi vaijerin kiinnitysvarsi - työnä ETEENAJOA varten



Varoitus

NORGE

5 **⚠** 3. Monter girkabelen og vuggetapp-enheter på den **BAKERS-TE** monteringsplassen **Ⓢ** på kontrollhus-enheter ved hjelp av ankerskruen og mutteren som fulgte med i fjernkontroll-settet. **Vuggetappens åpne ende ① må være synlig gjennom holdeanordningen av plast A.** Trekk mutteren godt til.

⚠ Kontrollen vil virke treg i bevegelsen hvis girkabelen er montert på galt sted.

Trinn 3. Justering av kabel

[Obs] Se motorfabrikantens anvisninger for motorens girskifte-slag og girskifte-retning.

Girskiftets bevegelsesområde

- Innerste hull - 2,8 in. (7,1 cm) totalt, 1,4 in. (3,56 cm) på hver side av sentrum
- Ytterste hull - 3,2 in. (8,1 cm) totalt, 1,6 in. (4,1 cm) på hver side av sentrum

Girskifte-retning

- Øvre kabels monteringsarm - Trekk for FOROVER
- Nedre kabels monteringsarm - Skyv for FOROVER



Gjelder Sikkerhet

DEUTSCH

5 **⚠** 3. Schaltkabel und Endstück mit Ankerschraube und Mutter aus dem Fernsteuerungsbausatz an der **HINTEREN** Montageposition **Ⓢ** des Steuerungsgehäuses anbringen. **Das offene Ende des Endstücks ① muß durch die Plastikhalterung A sichtbar sein. Die Mutter sicher festziehen.**

⚠ Die Steuerung blockiert, wenn das Schaltkabel an der falschen Position installiert wird.

Schritt 3. Einstellung des Kabels

[Hinweis] Zu erforderlichem Schaltanschlag und Schaltrichtung für den jeweiligen Motor siehe die Anweisungen des Motorherstellers.

Schaltweg

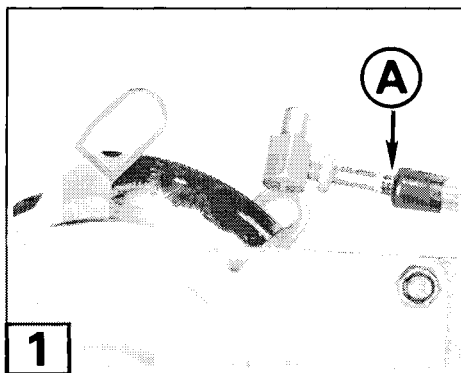
- Innenloch - 2,8 in. (7,1 cm) gesamt, 1,4 in. (3,56 cm) an beiden Seiten
- Außenloch - 3,2 in. (8,1 cm) gesamt, 1,6 in. (4,1 cm) an beiden Seiten

Schaltrichtung

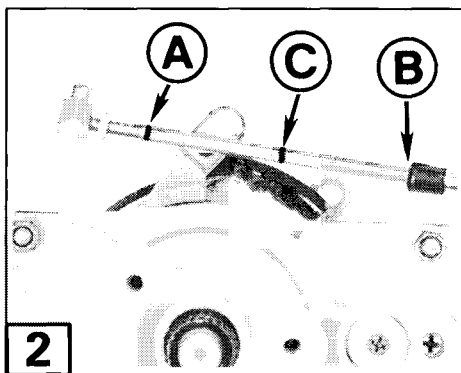
- Oberer Kabelbefestigungsarm - Für VORWÄRTSrichtung ziehen
- Unterer Kabelbefestigungsarm - Für VORWÄRTSrichtung schieben



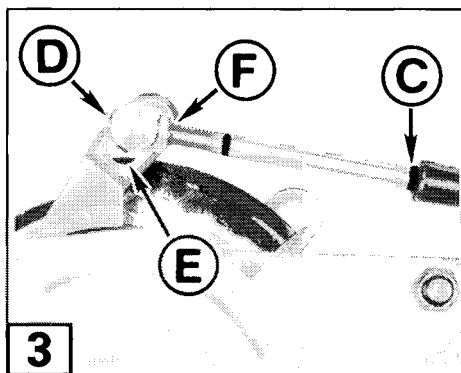
Sicherheitshinweis



35667



35668



35669

NEDERLANDS

- 1** 1. Geef met een potlood de plek aan van de kabelkern **A** in volledig ingetrokken stand.
- 2** 2. Laat de kabelkerndraad volledig naar buiten komen. Meet de afstand van het potloodstreepje **A** tot het uiteinde van de kabelmantel **B**. Deel de afstand door twee om het middelpunt **C** van de kabelbeweging te vinden.
- 3** 3. Plaats de kabelkerndraad op het middelpunt **C** van de kabelbeweging.
- 3** **⚠** 4. **Schroef de kabelconnector erop tot één volledige winding **D** te zien is.** Stel hem naar binnen of naar buiten bij (niet meer dan één slag), om hem tegenover het gat **E** in de schakelarm te laten uitkomen om de schakelarm en de -richting te krijgen die voor uw motor nodig is. **Zet de connector op zijn plaats met de moer **F**.** N.B.: Zorg er voor dat de afstelling van het middelpunt van de kerndraad daarbij ongewijzigd blijft.



Opgelet

NORGE

- 1** 1. Sett et blyantmerke der kabelkjernen **A** er helt inntrukket.
- 2** 2. Trekk kabelkjerneledningen helt ut. Mål fra blyantmerket **A** til enden av kabelomslaget **B**. Del dette målet i to for å finne bevegelsesområdets midtpunkt **C**.
- 3** 3. Plasser kabelkjerneledningen på bevegelsesområdets midtpunkt **C**.
- 3** **⚠** 4. **Tre kabel-tilkoblingsstykket på helt til en hel gjenge **D** er synlig.** Juster den (ikke mer enn én omdreining) enten inn eller ut for å rette den opp med hullet **E** i girarmen. Dette vil gi girskifte-slaget og girskifte-retningen som er nødvendig for motoren. **Lås fast tilkoblingsstykket med mutteren **F**.** Nb: Vær forsiktig slik at ikke justeringen av kjerneledningens midtpunkt forstyrres.



Gjelder Sikkerhet

SUOMI

- 1** 1. Tee vaijerin sydänlankaan **A** lyijykynällä merkki, kun se on täysin sisällä.
- 2** 2. Vedä vaijerin sydänlanka täysin ulos. Mittaa merkistä **A** vaijerin kuoren päähän **B**. Jaa mitta kahdella, jotta saat liikeradan keskikohdan **C**.
- 3** 3. Pane vaijerin sydänlanka liikeratansa keskikohtaan **C**.
- 3** **⚠** 4. **Kierrä vaijeriliitintä paikalleen, kunnes yksi täysi kierre **D** on näkyvässä. Säädä sitä (korkeintaan yksi kierros) joko sisään tai ulos, jotta se linjautuu reikään **E**, joka on siinä vaihdevarressa, joka mahdollistaa moottorisi vaatiman vaihdevaijerin liikkeen ja suunnan. Lukitse liitin paikalleen mutterilla **F**.** Huomaa: Varo muuttamasta sydänlangan keskikohdan säätöä.



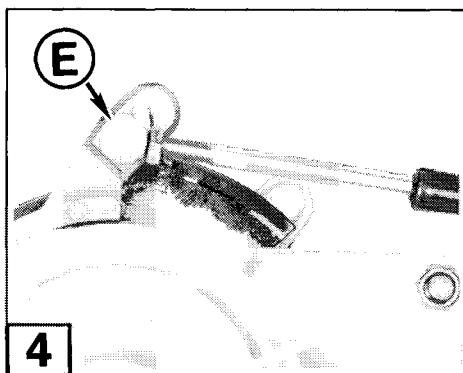
Varoitus

DEUTSCH

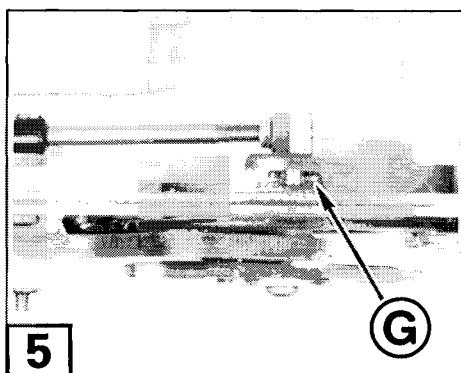
- 1** 1. Mit einem Bleistift die Kabelseele **A** in ganz zurückgezogener Position markieren.
- 2** 2. Die Kabelseele ganz ausziehen. Von der Bleistiftmarkierung **A** bis zum Ende des Kabelmantels **B** messen. Den Meßwert halbieren, um den Mittelpunkt **C** des Wegs zu finden.
- 3** 3. Die Kabelseele am Mittelpunkt **C** ihres Wegs positionieren.
- 3** **⚠** 4. **Den Kabelverbinder aufschrauben, bis eine ganze Windung **D** freiliegt.** Den Verbinder (um nicht mehr als eine Umdrehung) nach innen oder außen verstellen, um ihn auf das Loch **E** im Schaltarm auszurichten, das den für den Motor erforderlichen Schaltanschlag und die Schaltrichtung sicherstellt. **Den Verbinder mit einer Mutter **F** an seinem Platz feststellen.** Hinweis: Darauf achten, daß die Ausrichtung der Kabelseele auf die mittlere Position nicht beeinträchtigt wird.



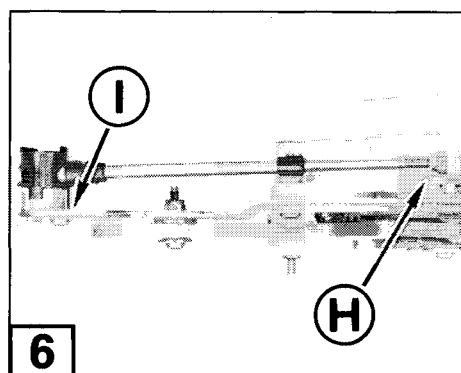
Sicherheitshinweis



35665



35664A



35664

NEDERLANDS

4 5 ⚠ 5. Installeer de kabelconnector in het gat **E** voor in de schakelarm en zet hem vast met een splitpen **G** die in de afstandsbedieningskit zit. **Buig de pootjes van de splitpen om, om alles goed vast te zetten.**

6 ⚠ De bedieningskabel altijd aan dezelfde zijde van de schakelhevel **H** vastmaken als het kabelanker **I** op de ankerplaat. Hierdoor komt de kabelconnector met de splitpen naar de ankerplaat toe te zitten en de bedieningskabel parallel aan de ankerplaat. **Als u de bedieningskabel niet op de juiste manier bevestigd, kan de afstandsbediening vast komen te zitten. Controleer de bewegingsvrijheid van de afstandsbediening over het gehele bereik om te zien of hij nergens tegenaan komt of klemt.**



Opgelet

NORGE

4 5 ⚠ 5. Sett kabel-tilpasningsstykket i hullet **E** som skal brukes i girarmen og fest med en splint **G** som følger med i fjernkontroll-settet. **Bøy splintens ender tilbake for at den skal sitte godt fast.**

6 ⚠ Kontrollkabelen skal alltid monteres på samme side som girspaken **H** og som kabelankeret **I** på ankerplaten. Kabel-tilpasningsstykket med splinten vil derved vende mot ankerplate-enheden, og kontrollkabelen vil være parallell med ankerplate-enheden. **Hvis ikke kontrollkabelen monteres riktig, kan resultatet bli at kontrollen blir treg i bevegelsen. Test kontrollens bevegelse i hele bevegelsesområdet for å se om den er hemmet.**



Gjelder Sikkerhet

SUOMI

4 5 ⚠ 5. Asenna vaijeriliitin reikään **E**, jota sinun on käytettävä kyseisessä vaihdevarressa, ja kiinnitä kaukohallintalaitesarjan mukana toimitetulla sokkatapilla **G**. **Taivuta sokkatapin päät kiinnityksen varmistamiseksi.**

6 ⚠ Kiinnitä hallintavaijeri aina samalle puolelle vaihdevipua **H** kuin vaijeriankkuri **I** on ankkurilevyssä. Tämä kohdistaa vaijeriliittimen sokkatappiin, joka on ankkurilevyasennelmaa kohti, sekä vaihdevaijerin yhdensuuntaiseksi ankkurilevyasennelman kanssa. **Jos hallintavaijeria ei asenneta oikein, hallintalaitte saattaa juuttua. Tarkasta hallintalaitteen liike koko sen toiminta-alueella ja varmista, että se ei hankaa tai juutu.**



Varoitus

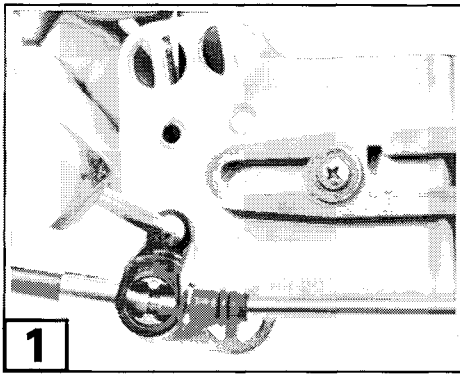
DEUTSCH

4 5 ⚠ 5. Den Kabelverbinder im erforderlichen Loch **E** im Schaltarm anbringen und mit einem Splint **G** sichern, der dem Fernsteuerungs-Bausatz beiliegt. **Für eine sichere Befestigung das Splintende umbiegen.**

6 ⚠ Das Steuerkabel immer an derselben Seite des Schalthebels **H** wie den Kabelanker **I** an der Ankerplatte befestigen. Dadurch wird der Kabelverbinder so positioniert, daß der Splint zur Ankerplatte zeigt und das Steuerkabel parallel zur Ankerplatte liegt. **Wenn das Steuerkabel nicht richtig befestigt wird, kann die Steuerung blockieren. Die Bewegungsfreiheit der Steuerung über ihren gesamten Bewegungsbereich auf Behinderungen überprüfen.**



Sicherheitshinweis



35673

NEDERLANDS

Stap 4. De gaskabel installeren

1. Zie **Stap 2. De schakelkabel installeren, punt 1 & 2**, voor de bevestiging van de taats, de adapter en het klemmetje op de gaskabel.

Noot Kijk de informatie van de motorfabrikant erop na om te zien wat de juiste bedieningsrichting is (duwen of trekken).

Gasrichting

- Bovenste kabelmontagearm - duwen voor gas dicht
- Onderste kabelmontagearm - trekken voor gas dicht

1 **⚠** 2. Bevestig de gaskabel aan het **ACHTERSTE** montagegat van het bedieningshuis met de ankerschroef en de moer uit de afstandsbedieningskit. **Draai de moer stevig vast.**

2 **⚠** 3. Schroef de kabelconnector **2** op de kerndraad van de gaskabel tot één volledige winding **A** te zien is. Zet de connector op zijn plaats met de moer **B**.



Opgelet

SUOMI

Vaihe 4. Kaasuvaijerin asennus

1. Katso **Vaihe 2. Vaihdevaijerin asennus #1 & 2**, ja kokoa kara, adapteri ja pidike kaasuvaijeriin.

Huom Katso kaasun oikea toimintasuunta (työntö tai veto) moottorin valmistajan ohjeista.

Kaasun suunta

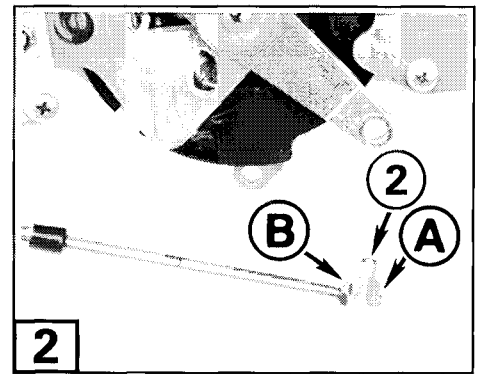
- Ylempi vaijerin kiinnitysvarsi - työnnä kiinni
- Alempi vaijerin kiinnitysvarsi - vedä kiinni

1 **⚠** 2. Asenna kaasuvaijeriasennelma hallintarasian **TAKIMMAI-SEEN** asennuskohtaan kaukohallintalaitteen mukana toimitettua ankuriuuvia ja -mutteria käyttäen. **Kiristä mutteri tiukkaan.**

2 **⚠** 3. Kierrä vaijeriliitintä **2** kaasuvaijerin sydänlankaan, kunnes näkyvässä on yksi täysi kierre **A**. Lukitse liitin paikalleen mutterilla **B**.



Varoitus



35674

NORGE

Trinn 4. Montering av gasskabel

1. Se **trinn 2. Montering av girkabel #1 og 2**, for montering av vuggetapp, tilpasnins-stykke og holder på gasskabelen.

Obs Se anvisningene fra motorfabrikanten for riktig bevegelsesretning for gassen (skyv eller trekk).

Gassens bevegelsesretning

- Øvre kabelmonteringsarm - Skyv for å stenge
- Nedre kabelmonteringsarm - Trekk for å stenge

1 **⚠** 2. Monter gasskabel-enheten i det **BAKERSTE** monteringshullet i kontrollhus-enheten ved hjelp av ankerskruen og mutteren som følger med i fjernkontroll-settet. **Trekk mutteren godt til.**

2 **⚠** 3. Tre kabel-tilkoblingsstykket **2** på gasskabelens kjerneledning helt til en hel gjenge **A** er synlig. Lås tilkoblingsstykket på plass med en mutter **B**.



Gjelder Sikkerhet

DEUTSCH

Schritt 4. Installation des Gaszugs

1. Zur Montage von Endstück, Adapter und Halterung am Gaszug siehe **Schritt 2. Installation des Schaltkabels Nr. 1 & 2.**

Hinweis Zur Bewegungsrichtung des Gaszugs (schieben oder ziehen) siehe die Informationen des Motorherstellers.

Gaszugrichtung

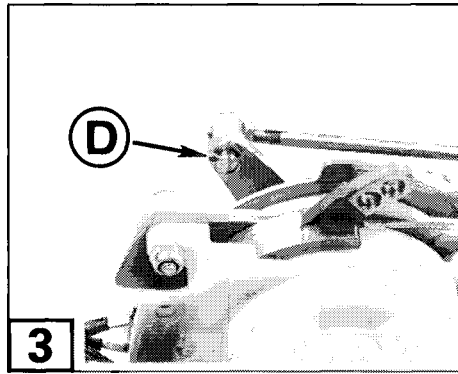
- Oberer Kabelbefestigungsarm - Zum Schließen schieben
- Unterer Kabelbefestigungsarm - Zum Schließen ziehen

1 **⚠** 2. Den Gaszug mit der dem Fernsteuerungs-Bausatz beiliegenden Ankerschraube und Mutter an der **HINTEREN** Montageöffnung des Steuerungsgehäuses anbringen. **Die Mutter fest anziehen.**

2 **⚠** 3. Den Kabelverbinder **2** auf die Gaszug-Kabelseele schrauben, bis eine ganze Windung **A** freiliegt. Den Verbinder mit einer Mutter **B** an seinem Platz feststellen.



Sicherheitshinweis



21801

NEDERLANDS

3 **⚠** 4. Bevestig de kabelconnector op het gat in de gasarm met de splitpen naar de kam- en ankerplaat toe. Installeer de splitpen **Ⓢ** die in de afstandsbedieningskit zit. **Buig de pootjes van de splitpen om, om alles goed vast te zetten.**

⚠ Controleer of de afstandsbediening goed werkt. De opwarmfunctie moet vrij terugkomen. De frictie die in de vooruit te voelen is, moet gelijk zijn de frictie in de achteruit. **Als er ook maar iets klemt, kan de afstandsbediening vastlopen als de kabels aan de boot en de motor worden bevestigd.**

Stap 5. De afstandsbediening installeren

Zie de **instructies** bij de afstandsbedieningskit om de installatie van het afstandsbedieningshuis in de boot te voltooien.



Opgelet

SUOMI

3 **⚠** 4. Kiinnitä vaijeriliitin kaasuvarren reikään siten, että sokkatappi on nokka- ja ankkurilevyasennelmaa kohti. Asenna kaukohallintalaitteen mukana toimitettu sokkatappi **Ⓢ**. **Taivuta sokkatapin päät kiinnityksen varmistamiseksi.**

⚠ Tarkasta kaukohallintalaitteen toiminta. Lämmitystoiminnon tulisi palautua vapaasti. Eteen ja taakse siirrettäessä tulisi tuntua yhtä paljon vastusta. **Jos laitteessa esiintyy hankausta, se saattaa juuttua, kun vaijerit on asennettu veneeseen ja moottoriin.**

Vaihe 5. Kaukohallintalaitteen asennus

Katso kaukohallintalaitteen mukana toimitetuista **Asennusohjeista**, miten kaukohallintalaitte asennetaan lopullisesti veneeseen.



Varoitus

NORGE

3 **⚠** 4. Fest kabel-tilkoblingsstykket til hullet i gassarmen slik at splinten vender mot kammen og ankerplate-enheten. Bruk splinten **Ⓢ** som følger med i fjernkontroll-settet. **Bøy splintens ender tilbake for at den skal sitte godt fast.**

⚠ Test fjernkontrollens funksjon. Oppvarmingsfunksjonen skal vende lett tilbake. Det skal være lik friksjon i forover og revers bevegelsesområde. **Treghet i bevegelsen kan forårsake at fjernkontrollen låser seg når kablene er montert på båten og motoren.**

Trinn 5. Montering av fjernkontroll

Se **instruksjonsarket** som følger med fjernkontroll-settet for å fullføre monteringen av fjernkontrollhuset i båten.



Gjelder Sikkerhet

DEUTSCH

3 **⚠** 4. Den Kabelverbinder mit dem Splint in Richtung Nocken und Ankerplatte an der Gasarmöffnung befestigen. Den dem Fernsteuerungs-Bausatz beiliegenden Splint **Ⓢ** anbringen. **Für eine sichere Befestigung die Splintenden spreizen.**

⚠ Den Betrieb der Fernsteuerung überprüfen. Die Warmlauffunktion sollte frei zurückkehren. Im Vorwärts- und Rückwärtsgangbereich sollte gleicher Reibungswiderstand spürbar sein. **Bei Behinderungen kann die Fernsteuerung blockieren, wenn die Kabel an Boot und Motor befestigt sind.**

Schritt 5. Installation der Fernsteuerung

Zum Abschluß der Installation des Fernsteuerungsgehäuses im Boot siehe die dem Fernsteuerungs-Bausatz beiliegenden **Montageanweisungen**.



Sicherheitshinweis